

# E DIN EN ISO 19085-10:2025-04 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2025-03-14

Holzbearbeitungsmaschinen - Sicherheit - Teil 10: Baustellenkreissägemaschinen  
(ISO/DIS 19085-10:2025); Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 19085-10:2025

Woodworking machines - Safety - Part 10: Building site saws (contractor saws)  
(ISO/DIS 19085-10:2025); German and English version prEN ISO 19085-10:2025

---

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	10
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG.....	11
Vorwort.....	14
Einleitung.....	16
1 Anwendungsbereich.....	16
2 Normative Verweisungen.....	17
3 Begriffe.....	18
4 Sicherheitsanforderungen und Maßnahmen für Steuerungen.....	19
4.1 Sicherheit und Zuverlässigkeit von Steuerungen.....	19
4.2 Befehleinrichtungen.....	20
4.3 Ingangsetzen.....	20
4.3.1 Direktes Ingangsetzen.....	20
4.3.2 Ingangsetzen mit Steuerung „Spannung ein“.....	20
4.4 Sicheres Stillsetzen.....	20
4.4.1 Allgemeines.....	20
4.4.2 Normales Stillsetzen.....	20
4.4.3 Betriebsbedingtes Stillsetzen.....	20
4.4.4 Not-Halt.....	20
4.5 Bremsfunktion von Werkzeugspindeln.....	20
4.6 Betriebsartenwahl.....	20
4.7 Änderung der Spindeldrehzahl.....	20
4.7.1 Drehzahländerung durch Änderung der Riemenlage auf den Riemenscheiben.....	20
4.7.2 Drehzahländerung durch einen Motor mit stufenweiser Drehzahländerung.....	20
4.7.3 Stufenlose Drehzahländerung durch Frequenzumrichter.....	21
4.8 Fehler bei jeglicher Energieversorgung.....	21
4.9 Manuelle Rückstellungssteuerung.....	21
4.10 Stillstanderkennung und -überwachung.....	21
4.11 Überwachung der Geschwindigkeit bewegter Maschinenteile.....	21
4.12 Zeitverzögerung.....	21
5 Sicherheitsanforderungen und Maßnahmen zum Schutz gegen mechanische Gefährdungen.....	21
5.1 Standsicherheit.....	21
5.2 Risiko durch Bruch während des Betriebs.....	21
5.3 Gestaltung von Werkzeug und Werkzeugbefestigung.....	22
5.3.1 Allgemeines.....	22
5.3.2 Spindelblockierung.....	22
5.3.3 Sägeblattbefestigung.....	22
5.3.4 Abmessungen von Sägeblattflanschen.....	22
5.4 Bremsen.....	22

5.4.1	Bremsen von Werkzeugspindeln .....	22
5.4.2	Längste Auslaufzeit.....	22
5.4.3	Lösen der Bremse.....	22
5.5	Schutzeinrichtungen .....	22
5.5.1	Feststehende trennende Schutzeinrichtungen.....	22
5.5.2	Verriegelte bewegliche trennende Schutzeinrichtungen.....	22
5.5.3	Steuerung ohne Selbsthalt.....	23
5.5.4	Zweihandsteuerung.....	23
5.5.5	Berührungslos wirkende Schutzeinrichtungen (BWS) .....	23
5.5.6	Druckempfindliche Schutzeinrichtung (PSPE) .....	23
5.5.7	Freigabesteuerung.....	23
5.6	Verhinderung des Zugriffs auf bewegte Teile .....	23
5.6.1	Zugriff zum Sägeblatt oberhalb des Maschinentischs .....	23
5.6.2	Schlitz für das Sägeblatt im Tisch.....	27
5.6.3	Zugriff zum Sägeblatt unterhalb des Maschinentischs .....	27
5.7	Gefährdung durch Stoß .....	27
5.8	Spanneinrichtungen .....	28
5.9	Maßnahmen gegen Herausschleudern.....	28
5.9.1	Allgemeines.....	28
5.9.2	Trennende Schutzeinrichtungen: Werkstoffe und Eigenschaften.....	28
5.9.3	Rückschlag-Sicherungen.....	28
5.10	Werkstückauflagen und Werkstückführungen .....	32
5.10.1	Parallelanschlag .....	32
5.10.2	Queranschlag.....	33
5.10.3	Maschinentisch .....	33
5.10.4	Tischverlängerung.....	34
5.11	Arbeitseinrichtungen mit Schutzfunktion .....	34
6	Sicherheitsanforderungen und Maßnahmen zum Schutz vor sonstigen Gefährdungen .....	35
6.1	Feuer.....	35
6.2	Lärm .....	35
6.2.1	Lärminderung bei der Konstruktion.....	35
6.2.2	Messung und Angabe der Geräuschemission.....	35
6.3	Emission von Spänen und Staub.....	35
6.4	Elektrizität.....	36
6.5	Ergonomie und Handhabung.....	36
6.6	Beleuchtung .....	36
6.7	Pneumatik .....	36
6.8	Hydraulik.....	36
6.9	Elektromagnetische Verträglichkeit.....	36
6.10	Laser .....	36
6.11	Statische Elektrizität .....	36
6.12	Fehlerhafte Montage .....	36
6.13	Netztrennung.....	36
6.14	Instandhaltung.....	37
6.15	Zutreffende, aber nicht signifikante Gefährdungen.....	37
7	Benutzerinformationen .....	37
7.1	Warneinrichtungen .....	37
7.2	Kennzeichnung .....	37
7.2.1	Allgemeines.....	37
7.2.2	Zusätzliche Kennzeichnungen .....	37
7.3	Betriebsanleitung.....	37
7.3.1	Allgemeines.....	37
7.3.2	Zusätzliche Hinweise .....	37
	Anhang A (informativ) Liste von signifikanten Gefährdungen .....	39
	Anhang B (informativ) Erforderliches Performance Level der Maschine.....	42

<b>Anhang C (normativ) Standsicherheitsprüfung</b> .....	43
<b>Anhang D (normativ) Prüfung der Bremsfunktion</b> .....	44
<b>Anhang E (normativ) Prüfung der Aufprallfestigkeit von trennenden Schutzeinrichtungen</b> .....	45
<b>Anhang F (normativ) Geräuschnorm</b> .....	46
<b>F.1 Allgemeines</b> .....	46
<b>F.2 Bestimmung des A-bewerteten Emissionsschalldruckpegels an Arbeitsplätzen</b> .....	46
<b>F.2.1 Grundnormen und Messverfahren</b> .....	46
<b>F.2.2 Messdauer</b> .....	46
<b>F.2.3 Position der Mikrofone an den Arbeitsplätzen</b> .....	46
<b>F.2.4 Messunsicherheit</b> .....	46
<b>F.3 Bestimmung des A-bewerteten Schalleistungspegels</b> .....	46
<b>F.3.1 Grundnormen und Messverfahren</b> .....	46
<b>F.3.2 Bestimmung des Schalleistungspegels an sehr großen Maschinen</b> .....	46
<b>F.3.3 Messdauer</b> .....	47
<b>F.3.4 Messunsicherheit</b> .....	47
<b>F.4 Aufstellbedingungen</b> .....	47
<b>F.5 Betriebsbedingungen</b> .....	47
<b>F.5.1 Betrieb während der Messungen</b> .....	47
<b>F.5.2 Prüfwerkstoffe</b> .....	47
<b>F.5.3 Normwerkzeuge</b> .....	48
<b>F.6 Aufzuzeichnende Informationen</b> .....	48
<b>F.7 Anzugebende Informationen</b> .....	48
<b>F.8 Angabe und Nachprüfung der Geräuschemissionswerte</b> .....	48
<b>F.8.1 Allgemeines und Inhalt</b> .....	48
<b>F.8.2 Beispiel einer Geräuschemissionsangabe</b> .....	48
<b>Anhang G (normativ) Prüfung der Steifigkeit des Maschinengestells</b> .....	49
<b>Anhang H (normativ) Prüfung der Verwindungssteifigkeit von Sägeblatt-Schutzhauben</b> .....	50
<b>Anhang I (normativ) Mindestmaße des Maschinentisches, der Tischverlängerung und der Tischeinlage</b> .....	51
<b>Anhang J (normativ) Prüfung der Längs- und Seitenstabilität des Spaltkeils</b> .....	52
<b>J.1 Prüfung der Längsstabilität des Spaltkeils</b> .....	52
<b>J.2 Prüfung der Seitenstabilität des Spaltkeils</b> .....	52
<b>Anhang K (normativ) Maße des Prüfkörpers</b> .....	54
<b>Literaturhinweise</b> .....	55
<b>Bilder</b>	
<b>Bild 1 — Beispiel einer Baustellenkreissägemaschine</b> .....	19
<b>Bild 2 — Beispiel einer Keilschneideinrichtung</b> .....	19
<b>Bild 3 — Beispiel austauschbarer Rippen an der Unterseite der Längsseiten von Sägeblatt-Schutzhauben</b> .....	24
<b>Bild 4 — Am Spaltkeil befestigte Sägeblatt-Schutzhaube in ihrer höchsten Lage</b> .....	24
<b>Bild 5 — Gestaltung der „Anfahrshräge“</b> .....	25
<b>Bild 6 — Beispiel einer sich selbsttätig einstellenden Sägeblattschutzhaube</b> .....	27
<b>Bild 7 — Breite des Tischschlitzes und Abstand zwischen festem Sägeblattflansch und der Kante des Tischschlitzes</b> .....	27

<b>Bild 8 — Dicke des Spaltkeils in Abhängigkeit von den Sägeblattmaßen .....</b>	<b>29</b>
<b>Bild 9 — Höheneinstellung des Spaltkeils .....</b>	<b>29</b>
<b>Bild 10 — Bei der Spaltkeilgestaltung zu berücksichtigende Einstellgrenzen .....</b>	<b>30</b>
<b>Bild 11 — Beispiel für Spaltkeilform .....</b>	<b>31</b>
<b>Bild 12 — Anordnung des Spaltkeils bezogen auf den festen Sägeblattflansch .....</b>	<b>31</b>
<b>Bild 13 — Beispiel einer Spaltkeilhalterung mit Führungsbolzen .....</b>	<b>32</b>
<b>Bild 14 — Mindesteinstellbarkeit des Parallelanschlags .....</b>	<b>32</b>
<b>Bild 15 — Mindestabmessungen der hohen und niedrigen Führungsfläche des Anschlags .....</b>	<b>33</b>
<b>Bild 16 — Beispiel für ein Schiebeh Holz, vorbereitet für eine alternative Möglichkeit zum Schneiden von Keilen .....</b>	<b>34</b>
<b>Bild 17 — Beispiel für einen Schiebestock .....</b>	<b>35</b>
<b>Bild G.1 — Prüfung der Steifigkeit des Maschinengestells .....</b>	<b>49</b>
<b>Bild H.1 — Prüfung der Steifigkeit von Sägeblatt-Schutzhauben .....</b>	<b>50</b>
<b>Bild I.1 — Maße des Maschinentisches, der Tischverlängerung und der Tischeinlage .....</b>	<b>51</b>
<b>Bild J.1 — Prüfung der Längsstabilität des Spaltkeils .....</b>	<b>52</b>
<b>Bild J.2 — Prüfung der Seitenstabilität des Spaltkeils .....</b>	<b>53</b>
<b>Bild K.1 — Maße des Prüfkörpers .....</b>	<b>54</b>

## **Tabellen**

<b>Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG .....</b>	<b>11</b>
<b>Tabelle A.1 — Liste von signifikanten Gefährdungen .....</b>	<b>39</b>
<b>Tabelle B.1 — Sicherheitsfunktionen und deren <math>PL_r</math> .....</b>	<b>42</b>
<b>Tabelle F.1 — Betriebsbedingungen für Baustellenkreissägemaschinen .....</b>	<b>47</b>
<b>Tabelle I.1 — Mindestmaße des Maschinentisches, der Tischverlängerung und der Tischeinlage .....</b>	<b>51</b>
<b>Tabelle J.1 — Angemessene maximale Anzugsmomente für die Befestigungseinrichtung des Spaltkeils .....</b>	<b>52</b>